

# Revista



# Gallega

## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO V.—NÚMERO 206

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR,

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 19 de Febrero de 1899

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
NÚMERO ATRASADO. . . . . 0'20 »

### TELEGRAMA

El miércoles 15 hemos puesto el siguiente:

JOAQUIN COSTA

Zaragoza.

*REVISTA GALLEGA defensora intereses regionales testimonia sus simpatías "Asamblea nacional de productores".*

LA REDACCIÓN.

La REVISTA estará además representada en dicho solemne acto por nuestro distinguido amigo y colaborador el inspirado poeta D. Emilio Fernández Vaamonde.

### LA POLÍTICA TRADICIONAL ESPAÑOLA

Traducimos de *La Veu de Catalunya*, más que por su importancia literaria por la profunda enseñanza que encierra, un artículo publicado con el título que encabeza el presente.

Todos los que seguimos con interés el desenvolvimiento de ciertos hechos, estamos al tanto de muchas cosas que pasan sin ser notadas por quienes más interés debieran tener en conocerlas. Circuló un mapa de Francia no hace mucho, en el que aparecía como formando parte de ella toda la parte española hasta el Ebro, por las razones aparentes de etnografía, aunque creímos ver en ello algo del proyecto de la división napoleónica.

Y lo que sucede respecto a Cataluña, sucede con referencia a Galicia.

Nadie ignora que, el complemento de Portugal, sería su unión con Galicia, a la que tantos vínculos la atraen. Aun descontando esta aspiración, no ha mucho ha rodado por la prensa europea una verdadera ó supuesta pretensión de Inglaterra sobre las costas y puertos de Galicia, por los que tantas predilecciones siente.

Véase, pues, si al igual de lo que puede suceder en Cataluña, no hay los mismos peligros para nuestra región.

¡Quiera Dios poner tiento en las manos de nuestros gobernantes!

“El Sr. Castelar, apóstol de la democracia federal en otro tiempo, y un poco inclinado ahora hacia los gobier-

nos monárquicos y reaccionarios, escribe en *El Liberal* un artículo en el que, con la capa de combatir los programas de los jefes conservadores, lo que hace es defender la explotación de España por la oligarquía á que él pertenece.

“Las aseveraciones parciales y raras del Sr. Castelar hablando de restablecer regiones feudales y gremios antiguos, cuando realmente se trata de reconocer la vida de los pueblos y de las clases actuales perfecta y naturalmente constituidas dentro del Estado moderno, no merecen ser contestadas en serio.

“Pero hemos de contestar el espíritu general del artículo, que bien á las claras traduce el espíritu de la raza central española.

“Nosotros no creemos en la realización de las promesas de la Unión conservadora, porque la atmósfera central en que nacen es completamente hostil á dichas promesas.

“Los acontecimientos seguirán su marcha fatal; el carácter de raza no se cambia. La raza central absorbente, dominadora y sin organización no se volverá de su camino. Las lecciones de la Historia de nada le servirán. Acaba de perder á Cuba, Puerto Rico y Filipinas por los mismos defectos y abusos que le hicieron perder su poderío de Europa y América, y con los mismos abusos y defectos está perdiendo al presente á la propia España. Cuba, por ejemplo, no se ha perdido ahora; estaba ya perdida de años y años atrás.

“Cataluña cada día se va convenciendo más y más de que es inevitable la pérdida del Estado español y que ella es la primera ó una de las primeras partes amenazadas.

“No tiene fe ninguna en la regeneración de España; cada vez más va viendo la fatal realidad á que tiene que resignarse, y no se sacrificará ya voluntariamente por una causa que cree perdida y considera enemiga y forastera.

“Si se restaurase á Cataluña en su propio gobierno; si pudiese organizarse, progresar, fomentar su riqueza y su civilización y establecer su poderosa personalidad, como lo haría indudablemente siendo autónoma, ella constituiría para España la más firme mu-

ralla contra las ambiciones extranjeras. La lealtad en nuestra tierra tradicional y el propio interés, la traerían con toda la fuerza de organización y la riqueza que poseyese, á la común defensa, como lo ha hecho tantas otras veces y siempre con éxito.

“Aun cuando signiese, como seguirá, el Estado actual, Cataluña descontenta y explotada, difícilmente planteará el problema de la fuerza para obtener un gobierno propio.

“No obstante, rica é industriosa, gobernada inmoral y rutinariamente por un Estado atrasado, descontenta y explotada, enlazada por raza y tradición con regiones extranjeras hoy, como el Languedoc y el Rosellón; centro de posible atracción de las Baleares y Valencia, de las que fué madre, es objeto de las seculares codicias extranjeras y punto de mira de otras más modernas que le brindan gran prosperidad material y á las que, con sentimiento sea dicho, cada día se siente menos dispuesta á resistir.

“Desde fuera nos miran como una nación muerta. Los hombres de estado nos amagan ya con sus proyectos. Todo es cuestión de tiempo y de oportunidad; un conflicto ó una compensación internacional, la inminente falta de pago de la deuda, puede traer la intervención y el consiguiente dominio extranjero.

“Ya la nuestra de hoy no es aquella tradición de resistencia indomable.

“Todos han visto como con un ejército de doscientos mil soldados hemos abandonado á Cuba. Todos conocen la falta de organización, de condiciones de mando, de dinero y de material de guerra que convirtieron en masa inerte un ejército que por valiente y numeroso que sea sucumbe ante un enemigo reducido, pero organizado, armado y dirigido á la moderna.

“La resistencia que España opondría á una invasión, está desde luego descontada.

“Solamente la ceguera política del Sr. Castelar y de su raza, puede desconocer el precipicio á que corren los gobiernos españoles desatentadamente, si siguen, como seguirán, la conducta tradicional que los aconseja.

LUIS DOMENECH.”

## LA FEDERACIÓN

Por el telégrafo sabemos que ha estallado una revolución en Bolivia. Ha tenido origen en la Paz, y ha constituido desde luego un triunvirato compuesto del ex-ministro Pinilla, el jefe de los liberales José Pando y Serapio Reyes. Ha debido luchar ya con las tropas del Gobierno y las ha vencido.

¿Qué fin lleva ese movimiento? Los triunviros han empezado por proclamar la *federación* y excitar á todas las provincias de la República á que la proclamen y defiendan.

La vieja utopía, como ven nuestros lectores, va siendo la aspiración de las Repúblicas de América, y en todas se abre camino. Hace poco menos de tres años alzó bandera en Loreto, vastísimo departamento del Perú; hoy la levanta en Bolivia. Son ya pocas las Repúblicas en que no domina; rige toda la América del Norte, aun el Canadá del que es soberana Inglaterra.

En la América del Sur son ya federales Venezuela, el Brasil y Buenos Aires, y tienen más ó menos tendencias á serlo no sólo Bolivia y el Perú, si no también Colombia y Chile. Colombia lo fué, y respeta aún en muchas funciones, sobre todo en las de Hacienda, la autonomía de los departamentos.

La América Central cuenta cinco pequeñas Repúblicas. Estuvieron confederadas durante muchos años y hoy lo están para todo lo relativo á su vida de relación las de Honduras, San Salvador y Nicaragua.

La vieja utopía va reconstituyendo en América las naciones, y tarde ó temprano las reconstituirá en Europa. Ya, por de pronto, son federales Alemania y Suiza, y están unidas federalmente Hungría y Austria.

Hasta los pueblos jóvenes están por la vieja utopía. La quieren y están próximas á realizarla las colonias inglesas de Australia. Inglaterra lo ve y no opone ni ha opuesto resistencia alguna á que federalmente se unan. Como que está hoy más que nunca porque sus colonias sean en su vida interior completamente autónomas.

Si á tiempo hubiéramos declarado autónomas á las nuestras, hoy todavía las conservaríamos. Gracias á los enemigos de la vieja utopía las hemos perdido. Oigáselos y perderemos hasta las regiones, máxime si vienen á complicar nuestra situación cuestiones extranjeras.

Lo que en nuestra nación ha podido dar de sí el unitarismo, lo sabemos todos: una decadencia constante que nos ha puesto á la cola de las demás naciones, una corrupción política y administrativa como no la hubo en pueblo alguno antiguo ni moderno; un decaimiento del sentimiento moral que ha podido llevar, así á la monarquía como á la república, á buscar el apoyo de hombres cubiertos de crímenes á los ojos del mundo.

Las regiones no pueden consentir por más tiempo tan desorganizadora política, y claman porque se las deje en su vida interior libres y árbritas de sus destinos. Atendámoslas si no queremos que desesperadas clamen en un

dia por su independencia. Hoy por hoy todas aman la nación y serían en defenderla pródigas de su oro y de su sangre; no quieren ser autónomas para disolverla ni amenguarla, si no para engrandecerla. Hagámoslas autónomas y la nación, saliendo osadamente de sus barrizales y peligrosas sendas, ganará en años lo que perdió en las ataduras del Estado; y libre el Estado de la inspección de las regiones levantará más los ojos y descubrirá nuevos y más brillantes horizontes. ¡Ay de todos, si persisten en su desastrosa política!

F. PI Y MARGALL.

## ¡HASTA CUANDO!

En Madrid se ha estrenado hace poco una pieccecita del género *chico*, cuyo libro es original de los Sres. Fernández de la Puente y Alenza, y la música del maestro Caballero.

Titúlase la obra *La Virgen del Puerto*, en la cual los golfos, chulos, flamencos y demás *morralla* de costumbre hacen el gasto.

En la zarzuelita se baila una especie de parodia de *muñeira*, por gallegos de alquiler, que es un ataque descarado á nuestra clásica danza, y la prueba más acabada de la ignorancia de los autores de aquel esperpento por las costumbres de nuestro país.

No podemos dejar pasar sin protesta la rutina de los madrileños en pretender presentar como caricatura burla lo que tanto respeto debiera de inspirarles, que al fin y á la postre si Madrid se sostiene es solo á costa de las regiones de donde se lo llevan todo, menos el aire que allí se respira y que de buena gana cambiarían, á serles posible, por el nuestro.

Cuando se quiera presentar costumbres regionales, estúdiense y no se caiga en el ridículo en que, según los inteligentes, cayeron los autores de *La Virgen del Puerto*.

## REGIONALISMO

### Los Valencianos en Madrid

La ovación incesante, colosal, estruendosa que rebasó los límites del entusiasmo, según la prensa madrileña, con la presentación de los hijos del Turia en el "Circo Parish", prueba que aún no todo está muerto en la capital de España.

Los aires y bailes populares de la hermosa región valenciana entusiasmaron al público, que comprende que hay algo más, que es la verdadera España, que á lo que diario le hacen suponer políticos y prensa.

Los espectadores arrebatados gritaron ¡Viva Valencia! y es porque acababan de conocer lo que es y significa una nacionalidad por ellos desconocida hasta entónces.

Nos recuerda este hecho lo ocurrido con la excursión de los orfeones coruñeses á Madrid, que hizo patente ante los ojos de los madrileños las valiosas condiciones de una región de la

que tenían un concepto muy equivocado por desventajas ignorancias de autores y escritores no gallegos.

Mucho nos place que en el Centro de España se vayan viendo las diferencias enormes que existen en el Estado español, que hacen justísimas las aspiraciones regionales; pero mucho más nos satisface que la más alta representación del Estado, S. M. la Reina Regente, en la recepción verificada en Palacio de la brillante comitiva valenciana, ostentase sobre su pecho, como una galantería significativa hacia sus visitantes, un valiosísimo alfiler imperdible con el escudo de Valencia coronado por el *Rat penat*.

¿Qué es esto más que una señal de los tiempos?

Solo los políticos caminan desconcertados, ciegos sin ver ni ciertas indicaciones, ni por donde el camino es llano y despejado.

*MEMORIA contraída á saldar el deficit que ha causado la independencia de la América española por cuyo hecho hemos perdido, segun cálculo aproximado, quince millones de vasallos, trescientas cincuenta mil leguas cuadradas de extensión territorial y cuatrocientos millones de reales vellón anuales: Esta pérdida se puede resarcir con superabundancia, haciendo navegables los cuatro ríos mas caudalosos de España, cuales son Tajo, Guadalquivir, Ebro y Duero, construyendo igualmente canales de riego y navegacion porque la verdadera riqueza existe en la superficie de la tierra y no en las entrañas de ella: La mina perpétua é inagotable de España consiste en aprovechar el elemento del agua que sin utilidad del hombre va á depositarse al mar; de lo que resultará un aumento considerable de poblacion, agricultura, artes, comercio y rentas reales y municipales.*

Su autor

Don Vicente Basadre, Intendente de Ejército y Superintendente General de la Real Hacienda que fué de Caracas.

(CONTINUACIÓN)

### Explicación de las Notas

#### Nota 1.<sup>a</sup>

43. La provincia de Michoacan en Nueva España, es uno de los países más risueños, fértiles y abundantes de los situados entre trópicos. A las 14 leguas al O. de México, se halla el pueblo de Lerma y en su inmediación nace un río que á poca distancia empieza á engrosar con el auxilio de otros pequeños y de los arroyos que se le unen, y sigue una dirección tortuosa con algunos recodos, y siempre al O. con más ó menos dirección, por el espacio de más de 100 leguas, desembocando legua y media al N. del Departamento de marina de San Blas de California, en el Oceano pacífico.

44. A las 30 leguas de México, este río ya es mui caudaloso, y toma distintos nombres, segun los parages por donde pasa. En las inmediaciones de la ciudad de Celaya (50 leguas al O de México) se le dió á este río una sangría, y con ella se formó una Azequia madre, y otras muchas subalternas que salen de aquella para regar y fertilizar los campos de los términos de la ciudad de Salvatierra, Valle de Santiago, y Villa de Salamanca, cruzándose las azequias subalternas en todas direcciones.

45. Solo el Valle de Santiago, en 3 leguas de E. O. y 12 de N. S. alzaba todos los años doscientas mil cargas de trigo de tres fanegas carga, y cinco arrobas netas cada fanega, con el riego de las azequias subalternas. El trigo que se recosecha en Nueva España es todo de regadío, y ninguno de temporal, y viceversa, el maíz es todo de temporal, y ninguno de regadío, en lo general. Dixe «la agricultura de las Américas lleva muchas ventajas de la nuestra» aludiendo al repartimiento económico, y distribución de las azequias, tan comunes en aquellos países; siendo lo más recomendable que el autor de aquel pensamiento emprendió la obra en beneficio de sus semejantes, gratuitamente y sin gravamen de los pueblos.

46. En muchas provincias del reino de Nueva España existen presas de agua no solamente para el riego, sino también para abrevaderos de los ganados mayores y menores para molinos harineros, para batanes, y para depósitos y surtir con ellos el consumo de agua potable de los respectivos pueblos, ya por tajo abierto, ya por cañería subterránea ó ya por medio de arcos.

47. La ciudad de Queretaro (40 leguas al O. de Mexico) es tan fértil y tan abundante que se le coloca en la clase del Jardín de Nueva España, y su población que no baja de 45,000 almas, se ejercita en la agricultura y artefactos de lana, algodón, colambres y cría de gusanos de seda, debiendo las riquezas que resultan de estos labores y ejercicios á la abundancia de agua corriente, procedente de una azequia madre y otras subalternas que cruzan el centro de la ciudad en todas direcciones. Con este auxilio subsisten 30 obrages (fábricas de paño y bayetas) de 20 telares de ancho unos con otros y como cuatro mil de agosto cuyas pequeñas fábricas se nominan trapeches: pero lo que llama la atención de todo jornalero es su celebre arquería que á principios del proximo siglo pasado emprendió gratuitamente el Marqués del Villar del Aguila, porque, careciendo aquella ciudad de agua potable, la introduxo de un monte á otro monte, ambos de bastante eminencia; y como en el intermedio de los dos montes existía un llano de unas mil y doscientas varas de estension, era preciso, para la indispensable nivelación construir arcos en toda la estension del llano; pero de tanta elevación en el centro, que no hay en España, otra en su línea con que se pueda comparar.

48. También él benemerito y recomendable espanol, coronel de exercito y comandante de las milicias de Sierragorda don Juan Antonio del Castillo y Llata, vecino de dha. ciudad de Queretaro, cedió gratuitamente un millón reales vellon en metalico, para otra obra igual á la del Marqués del Villar del Aguila, y al depositar en el Ayuntamiento la expresada cantidad, previno por artículo expreso en la cesión que si dentro de diez años no estaba despachado por la Real Audiencia de Mexico, el expediente para comenzar la obra, volvería á reintegrarse de la expresada cantidad; lo que así se verificó porque se pasaron los diez años, y el expediente aun no se despachó; cuyo hecho me refirió el mismo interesado en Junio, Julio y Agosto de 1814, que estubo allí detenido en el Comboy que salió de México para lo interior de aquel reino al mando del ex-emperador D. Agustin de Iturbide. Estos hechos de generosidad gratuita á beneficio público, de los que podía referir algunos otros, son bastante comunes en Nueva España, y en estos y otros antecedentes me fundé para decir en la memoria historica y política, geografica relativa á la independencia de la América española que publiqué en 14 de Noviembre de 1822, pagina 7: «pero también debo confesar que la cualidad de generosidad y hospitalidad, es general á todos los habitantes de Nueva

España, circunstancia que no es tan comun en el resto de las Américas».

(Se continuará.)

## Prosa y Verso

### PARTIDA DOBLE

Ao meu bô amigo Manecho Banet Fontenla, doutor en leyes, profesor mercantil e discreto escritor.

Cando me din que calesunquer vai á entrar na Cofradía do glorioso San Marcos da que hónrome moito de ser humildísimo nembro, alégrome d'abondo.

E tal regocizamento tenche razón de sere inda que non sexa mais que por egoísmo: porque eu son de parecer que o home en canto leva certo tempo desfrutando da boa vida do celibato, ou ó que é ó mesmo, de vivire n-ese estado paradisiaco que Dios desinoulle no primeiro alborear da sua vida, é unha obriga natural que troque de situación, pasando da liberdade mais omnímoda, á escravitude mais tirana; idiosincrático exemplo que xa ven datando dos nosos primeiros pais Adán e Eva; porque así ó acordou quen quixo e quen poida e poide.

Por eso, repito, que moito ó celebrego, cando pónneme en autos de que algún amigo meu ten a vocación que eu tiven; demostrándome co ela que é un bô cristiano, amante de acatar resignadamente os desinos que o Señor manda.

\*\*

Por se algun día á tí, dache a toleria de imitarme, á guisa de consello, vou á permitirme como vello que son xa no oficio, e dada a sinxela amizade que nos xunta, que che entere de certas particularidades que concurren n-este novo estado; e inda que ti sexas xoven, tendo o criterio d'un setenton n-estas cousas como neófito que serias, non debes nin podes estar n-elas; porque certa clás de asuntos non vale distinguilos: hai que palpalos.

\*\*

Ti sabrás como bô letrado, ó que é contrato conyugal: pero non podes profundizar ó que é a sociedade d'esta índole máis seres todo un señor profesor mercantil, ¿e sabes por qué? porque tal-tache o principal do conto: a *práctica*.

\*\*

Naturalmente que a sociedade conyugal é un contrato bilateral; pol-o que duas entidades home e muller, tratan de emprender un *negocio*, e que hai que encomenzar pol-a escritura social que é a epístola de San Pablo, na que o crego (sendo as partes contratantes bôs católicos) actúa de notario.

Dempois, hai que encomenzar tamen por formalizal-a contabridad que ha de levarse, a que, dada a índole do *negocio*, ten que sere pol-a *partida doble*; porque a *simple* é demasiado sinxela; a de Pepe Carboni é moi complicada; e os demais sistemas ou métodos conocidos como a *Mista*, *Universal* e *Demostrativa*, cuase que non diferéncianse da *doble*, que como tí ben ó sabes, é a mais usal, crara e viable.

Falarei d'esta contabridad referíndome, por de contado, á un matrimonio pobre, esto é, que o home non ten mais patrimonio que as suas mans pra ganallo; porque se tratara de dous consortes adineirados, d'aquela, estarian demais estas ringleiras.

A tal contabridad, non necesita perito pra leval-os libros: a muller mais práctica que ninguén, é a encargada de facelo: e vou á permitirme espicarcha pol-o que tan preto tócame.

\*\*

Consiste soamente en catro contas xenerales que son:

A de *capital*: o home.

*Caixa*: as faltriqueiras do mesmo.

*Efectos á pagar*.

*Perdas e ganancias*.

Suprimese a conta de *Efectos á cobrar* porque nos matrimonios pobres nada se cobra mais que o xornal do marido: todo ó demais, son *pagos*.

A conta de *Caixa*, como conta de movemento, de cõte as mans métense e sácanse des faltriqueiras ditas pra pagal-a renda da casa, a praza, os vestidos da dona e dos rapaces, as escolas d'estes; en fin, amigo meu, unha esponxa permanente exprimindo cadelas para satisfacer esta clas de exigencias de todo punto perentorias: por maneira que o *Haber* d'esta conta xa podes figurarte á sua extension: e librenos Dios que o *Debe*, non estea en consonancia, se non, orixínase unha *suspensión de pagos*, de non sere creba fraudulenta, inmediata.

A conta de *Perdas e Ganancias*, o *Debe* compónse dos partos da muller, —dado que esta poda ser nai, se entende— médico, meiciñas, disgustos que proporcionan os fillos e outras mil circunstancias fortuitas que concurren á cada momento no seo conyugal. O *Haber*, soamente ó forman as satisfaccions que un recibe da dona e dos fillos cando estes saen de boa índole.

Omito relatarche o *Inventario*, porque xa o teu bô criterio subsanaralo; pero en canto ao *Balance*, cando te disponas á facelo, ¡nai que me parí! xa verás que *pasivo* espantoso atoparás. ¡Un horrorre, amigo, Manecho, un horrorre de decepcions!

E se atopas unha dona que cada ano regálache un pequeno, ¡ira do Ceol é pra maldecil-a hora que un trocou aquel estado paradisiaco, pol-o da servidume mais empedernida.

En canto á *liquidación* da sociedade conyugal, se entrambos consortes lévanse na paz e na gracia de Dios durante o tempo do contrato, non hai mais que un perito que poda facela: a *Morte*.

\*\*

Conque hai tes espicada á lixeira, a contabridad do matrimonio, da que poden dar fé se está ben ajustada moitos dos teus amigos que se xuntan na casa do meu curman Carré, e que como che dixen, exprícocha por se a vocación chámate á entrar en cofradía tan tirana que ten por patrono á San Marcos.

Espero que a leucion non se te esquencera.

XAN DE MORÁS.

## ¡A TI!

Lejos, lejos de la Corte,  
del bullicio y de las fiestas,  
y de esa atmósfera impura  
que el corazón envenena;  
aquí, entre altivas montañas  
que casi á las nubes llegan,  
donde arroyos cristalinos  
entre flores juguetean,  
ó quebrándose en cambiantes  
van saltando por las peñas;  
donde en las hojas oscuras  
del robledal y la higuera,  
brilla cuajado el rocío  
como diamantes y perlas;  
aquí donde entona el ave  
mezclando su cantilena,  
con el balar dulce y tierno  
de la blanquísima oveja,  
aquí donde arrastra el río  
oro en sus finas arenas,  
donde recuerdos la historia  
ha esculpido en cada piedra,  
aquí donde el *Gran Pintor*  
de su divina paleta  
derramando los colores,  
formó un Eden que embelesa,  
el que canta y extasia  
y hace sentir al poeta;  
aquí, en el ambiente puro,  
puro el corazón se encuentra,  
que mi pueblo desconoce  
la falsía en su nobleza;  
aquí siempre encontrarás  
mi amistad franca, sincera,  
mis labios mentir no saben  
lo que siento solo expresan;  
si alguna vez en la gloria  
de tu brillante carrera,  
al recoger los laureles  
qué á tu paso el triunfo siembra,  
un recuerdo á mi amistad  
en tu mente se despierta,  
no olvides que en la montaña  
por ti su oración eleva,  
quien á costa de su dicha  
¡sólo la tuya desea!

DOLORES GORTÁZAR SERANTES.

León, Enero, 99.

## Tradiciones populares de Cataluña

### EL SALTO DE LA REINA MORA (1)

Cuando Ciurana (2) era una gran ciudad, allá en época de dominio árabe, estaba su recinto cerrado por altas murallas con almenadas torres, excepto por la parte que mira al río, por cuyo lado existe todavía un espantoso abismo por cuyo fondo se desliza apacible la corriente que á la ciudad dió nombre y que con el mismo ha llegado á nuestros días.

Gobernaba entonces la ciudad una doncella de claro talento y hermosísima figura, la cual era solicitada con afán por muchos príncipes moros y por no pocos caballeros cristianos de distinguida alcurnia.

A ninguno la jóven reina había concedido sus favores, y su posesión era anhelada con afán.

La Reconquista avanzaba en Cataluña, y las más fuertes plazas iban una tras otra cayendo en poder de los cristianos.

Llegó su turno á Ciurana.

(1) Traducción del catalán hecha por su mismo autor, expresamente para la REVISTA GALLEGA.

(2) Ciurana. Lugar de la provincia de Tarragona. 225 habitantes.

La Reina mandó hacer un pregón en sus Estados mandando que todos los buenos creyentes acudiesen á defender, junto con la fe de Mahoma, la ciudad por ellos tan querida.

Acudieron en gran número.

Púsose cerco á la plaza, y después de intentar varias salidas que salieron frustradas, el enemigo estrechó más el sitio y se preparó para el asalto.

La Reina reunió sus caballeros y les propuso capitular.

Como la voluntad de la jóven soberana era ley para sus súbditos, aunque con disimulado coraje bajaron los moros la cabeza y aceptaron la proposición.

Se enviaron parlamentarios al campo cristiano, y el caudillo sitiador aceptó todas las condiciones propuestas por la Reina, asegurando á sus emisarios que si bien su señora perdía de nombre un trono, de hecho acrecentaría su imperio, pues él abrigaba el intento de hacerla su esposa.

Regresaron á la ciudad los parlamentarios y dieron cuenta á la Reina de la respuesta dada por el caudillo cristiano.

La soberana envió al enemigo letra de su mano que decía:

«Podreis entrar cuando en la torre más alta de Ciurana, ondee la bandera blanca.»

Enseguida, mandó ensillar su precioso caballo blanco y enjaezar con los más ricos atavíos; vistió ella sus más valiosos ropajes y se adornó con sus joyas de mayor estima.

Reunió luego á sus capitanes en el patio del castillo y les manifestó su deseo de salir sola hacia el lado del elevado Montsant, con el fin de distraerse algún tanto de la pena que laceraba su alma.

Su voluntad fué respetada. Montó y partió.

Llegó fuera del recinto de la ciudad y paróse en la llanura desde la cual se domina al río, que corría espumante por el fondo del inexpugnable precipicio.

Vendió los ojos del brioso corcel y hundiéndole vigorosamente las espuelas en el vientre emprendió el alazán fogosa carrera, dando á los breves momentos un espantoso salto.

Doncella y caballo encontraron la muerte en el fondo del abismo.

Hoy todavía enseña el pueblo la marca dejada por las herraduras del caballo, duramente grabada en la peña, á corta distancia del nivel por donde el Ciurana describe su eterno curso á través de los tiempos.

J. BRÚ SANCLEMENT.

Barcelona 10 Febrero 1899.

## VANITAS VANITATUM

Sobrada razón tuvo quien dijo que «la vanidad es hierba dañina que crece extraordinariamente en este siglo.» Y siendo esto ciertísimo, claro está que, en las postrimerías de la centuria, habrá alcanzado la planta la plenitud de su desarrollo. Como efecto del mismo, han desaparecido nulidades é insignificancias. Ya todos *somos*, todos *valem*, todos *significamos*. ¡Qué conquista gloriosa para el Progreso!...

Murió D. Nadie, y hueco y aparatoso viene D. Importante á reemplazarlo... Pobre hortera, anda por esos mun-

dos de Dios... y de la vanidad, ostentando afectados majestuosos modales; y escuchándose, al hablar con tono solemne y sentencioso.

Hay amanuense, cuya gravedad en las actitudes, cuya seriedad estudiada producirían el respeto, la *veneración* que se trata de infundir, si antes no causarían irrisión.

Entes tales, ¿de qué blasonan? ¿en qué fundan su orgullo? ¿en qué su vanidad? ¿cuáles son sus méritos?

Que haya versificador ó poetaastro que sueñe con alcanzar puesto preeminente en el Parnaso, pasante de abogado que espere llegar á obscurecer con su elocuencia... hasta al insigne griego Demóstenes ó á nuestro célebre Jovellanos, ó médico, recién salido de las aulas, que se crea llamado á eclipsar... aun los nombres gloriosos de Claudio Galeno ó de Miguel Hervey... puede concebirse, puede ser admitido, sin negar, desde luego, la ridiculez de tales pretensiones; tienen base, cabe disculpa, hay cimientos sobre los que edificar. Pero que el ignorante supino, aquel que no ha visitado otras cátedras que la rudimentaria escuela en su niñez, ni saludado más libros que los epitomes y compendios de la enseñanza primaria, llegue á creerse *un alguien*, es lo que no comprendo, ni aun atribuyendo la pretenciosa creencia á la osadía innata en la ignorancia, porque no admito en sér alguno racional, por ignorante que él sea, la falta completa, la carencia absoluta del *nosce te ipsum*.

Quizá pertenezca á Lombroso la explicación del fenómeno:

¡Pobres enfermos!

«Los poetas, los actores y los artistas—dijo Descuret—tienen una dosis de orgullo y de vanidad mayor que el resto de los mortales.»

Esto si que se comprende, esto si que es fácilmente explicable. Sencilla, cándida vanidad del valer, fruto muchas veces de los sufrimientos y sinsabores de que poetas, actores y artistas suelen ser víctimas por parte de una sociedad prosaica, positivista; sufrimientos y sinsabores que hacen brotar—á mi juicio humilde—en el espíritu de esos hombres, la idea desdeñosa de la superioridad—inocente consuelo—sobre los prosáicos que los hacen sufrir, sobre los positivistas que amargan su existencia.

¿Cómo extrañar que nuestro D. Manuel Fernández y González, resulte fielmente retratado por Zapata en el último verso de la semblanza en que el insigne novelista y poeta es presentado como

...el mayor portento  
de inspiración, de talento  
y de vanidad humana?

¿Cuán simpático no aparece el «—Es cierto; no concibo que pueda hacerse mejor,» del actor Lemaitre, contestando, lloroso por la emoción á las entusiastas felicitaciones de sus amigos, después de un gran triunfo escénico?

Hermoso es el arranque de Donatello cuando—á pesar de mortificarlo las alabanzas, porque teme que puedan despertar en su alma sentimientos de orgullo—no puede por menos de exclam-

mar ante su soberbia escultura el *Evangélista*: ¡Habla, habla!

Estas son las únicas vanidades que se comprenden; las únicas merecedoras de respeto: las del talento, las del saber; las demás no son otra cosa que risibles pedanterías, recordadoras del *vanitas vanitatum et omnia vanitas*, de Salomón.

L. SEOANE SEOANE.

## Del pasado

### DO UT DES

Como queres que che faga,  
Sin mais nin mais unhas coplas,  
Cando teño que ganar  
O pan que levar á boca?

Se foras mais campechana,  
E me deras unha horta  
C' unha casaña ó meu xeito  
Donde tumbarme á bartola  
Sin esquecer o mandarme  
Por unha d'as tuas mozas,  
Almorzo, xantar, e ceya,  
Cada cousa ás suas horas,  
Inda tomara o traballo  
De destrancarlle a porta  
A Cupido, cando vira  
Xunta min, d'ó sol á posta.  
E tomando con pacencia  
D'os meus pecados en conta  
Todas cantas mintiriñas  
Me argallase de mamoria,  
*Plus minusve* deprendera;  
E de pois en brancas follas  
De papel d'ó Faramello  
Xa verías que de coplas  
Feiticeiras che escribira!  
Nin carabeles, nin rosas  
Darian cheiros mais ricos  
Con que a alma se consola.

Supón tí, que os teus ollións  
Son de dous ceos unha copia  
Que fan revivir ó velos  
D'ó peito a esperanza morta;  
Que os teus cabelións roxos  
Correndo en douradas ondas  
Prenden cantos corazóns  
O pasar por eles topan;  
Que a tua boca de grana  
O moverse cariñosa  
Tod'as músicas d'ó mundo  
Con menos gusto se escoitan,  
Que a tua cara de prata  
A mesma lua avergonza  
Escondéndose entre nubes  
Porque o mundo non se esconda:  
E cando sales á dar  
Pol-as veigas unha volta  
Como os árbores e prantas  
Inclinan as suas copas  
Facéndoche a reverencia  
Cál si a sua reina foras.

¡Ai, miña Anxeliña, non  
Os meus consellos desoyas,  
Que si eu gano, ti non perdes  
Anque añadas á proposta  
O final de cada mes  
Unha canasta de roupa.

Porque as Musas por milagro  
Me remendan as cirolas;  
Nin que me vexan en coiro  
Unha camisa me cortan;  
Tan lerchas as perguiseiras  
Son, que non baixan as costas  
Para dar catro puntadas  
Nin botar man á unha escoba.

Se quixeras ben podías  
Botar unha cana fora,  
E sin ofender á Dios,  
Recreatearte á miña conta.

JOSÉ MARÍA PCSADA.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—Diol-o garde, tío Chinto.  
—E á ti che conserve, Mingote.  
—Falta fai n-estes tempos de atracos.  
—Home, si que hai gentes que se atracan hastra mais non poder.  
—Non falo eu dos que se atracan, se non dos que os atracan.

—Non che entendo.  
—Quero decir que de meses a esta parte non se pode andar por estas ruas do Cruña á non ire un na compañía da Guarda cevil ou municipal.

—¿Por qué, ho?  
—Pois porque ó atracan á un.  
—¿Pero qué xuncras é eso?  
—Pois que vostè vai, poño por caso, por un punto pouco transitado da vila, pois onde menol-o pensa sáltanlle un par de bós mozos.

—¿E qué?  
—Que lle botan man ao gañote, diríxenlle unha faca ao peito ou un revólvre á testa e ó intiman para que lles entregue canto de valor leva sobre vostè.

—¡Recontra! ¿E chaman atracar á eso?  
—Justamente.

—Pois eu chamarialle desatracar, porque lle aun ispen de canto de valor leva enriba sin lle deixar nin para a cena.

—Tamen ten razón, indaque para a cena todo o mundo tivo n-estes carnavales.

—¿Sei que sí, Minguiños?  
—Si, señor, especialmente para os que foron aos bailes.

—Menos mal.  
—Os ricos cenaron cousas boas, tal como langostas, polos, tortillas de xamón e bon viño do fino, mentral-os pobres, inda que non deixaron de cenar, comeron carne guisada e macallao cocido, todo elo remollado con viño de can grande o neto.

—¿E non houbo lacón con grelos?  
—Hóubolle, pero en casas particulares e n' algunhas fondas de nota, onde alguns amigos foron de enchente.

—¿E qué me contas do Carnaval?  
—Que de todo lle houbo, bon e malo.  
—Teríades moitas máscaras.

—E mais mascarós.  
—Eso ben cho creo.  
—Como que elle a verdade, tío Chinto.

—¿E das comparsas que me contas?  
—Que a percalina de todol-os coores tivo unha saída das tendas atroz.

—¿E logo si?  
—De certo: eu non sei que diaño de gusto teñen os que fan as comparsas que fan uns vestidos que mesmo parecen aqueles micos que tran os italianos e fan traballar á cam-chapernas nos cadeliños.

—¡Home, vaia unha comparanza!  
—Pois talmente sonlle así.  
—Pro en troco cantan ben.

—Haille de todo, alguns parécenlle lobos que oubean ou carneiros que balan.  
—¡Non será tanto, ho, non será tanto!

—Dígolle que si.  
—Bueno: ¿e os bailes?  
—¡Superiores! sobre todo os púbricos que chaman de trangallada.

—¿E logo que teñen eses?  
—Eu non sei que dera porque vostè vise beilar á aquelas madamas e aos madamos., como eles se zangonean, como se torcen, como se arrechegan, como se espirriquitán, como..!

—Pois come e déixate de tanto falar d'unha mesma cousa.  
—E que hoxe solo do carnaval pódese falar e do seu enterro

—E verdade ¿e que tal o enterro?  
—Eu lle direi: como cousa de momento menos mal, así como a entrada.

—D'esa ouín falar ben.

—Como que foi cousa boa.  
—¿E quen fixo de Antroido?  
—Un Antroido á quen lle tomaron o pelo con unha chea de cirimonias, pois déronlle á beber fogo, á comer freixós e á fumar un coraceiro.

—¡Fumar é!  
—E tamén déronlle tres pancadas co a lebre sagrada.

—¡Demónche!  
—E seis pesos.  
—¡Bueno!

—E doce *papalinas*.  
—Millor, co eso non terá frío na testa.

—En fin, meu vello, que a gente adevertíuse como se non houbera penas.

—Mira; cada un sinte as suas e abunda, que para sufrir pol-as alleas que sofra o Nuncio, Mingote.

—E que o Nuncio, teño para min que non sinte as alleas nin as suas porque non as ten, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

## EL CARNAVAL

Siquiera sea muy someramente voy á dar cuenta de lo que más descoló en el Carnaval de este año, que por cierto ha dejado bastante que desear si se compara con los de otros años.

Y es que el humor se va perdiendo, ó falta el ingenio, ó hay escasez de dinero, ó es, en fin, todo esto junto lo que hace que el Carnaval del presente no sea ni la *pálida sombra* del pasado.

Pero comenzaré mi cometido de *bromita* sin engolfarme en reflexiones que no harían sino hacer interminable esta reseña

### Las comparsas

La que más se distinguió ha sido la organizada por el *Sporting-Club* simulando la entrada del Carnaval, á cuyo festival contribuyó la *Reunión de Artisanos*.

Los individuos que componían esta mascarada ocupando carruajes particulares y montando briosos corceles, ostentaban disfraces lujosos y originales, sobre todo los que representaban personajes políticos, con mucha propiedad.

Otras comparsas, de *ambos sexos* algunas, también pasearon las calles cantando *inspiradas trovas*, vendiendo *inspirados versos* y dando *inspiradas bromas*, entre espirituales y espirituosas.

De máscaras sueltas ¡y tan sueltas! hubo también gran concurrencia, abundando las del *polvo*, polvorientas y barrosas, que enlodaban y empolvaban con sus escobas á los transeuntes, lo que dió lugar á más de un sopapo de cuello vuelto, con devolución, á guisa de buenos pagadores.

No faltó tampoco el tiroteo de rúbrica en el que se emplearon proyectiles que produjeron más de una lesión, y más de cien vidrios rotos, y más de mil peloterías, y más de un millón de escándalos, todo por culpa de la tolerancia de los agentes de la autoridad, que son enérgicos cuando no deben serlo, y blandos cuando debieran mostrar energía.

## Los bailes

Magníficos resultaron los celebrados por la *Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos*, por el *Sporting-Club* y por el *Círculo Méndez-Núñez*, á cuyos señores presidentes agradezco la atención de haberme enviado invitaciones para asistir á los bailes dados en sus sociedades.

También en el Teatro Principal se han dado muy buenos bailes, y el empresario D. Jacobo Anido, echó el resto para que el público no tuviera nada que exigirle. Como nota simpática diremos que no ocurrió en ninguno de ellos nada que hiciera necesaria la intervención de la autoridad, no obstante lo numeroso de la concurrencia.

Hoy se celebrará el tradicional baile de la Piñata, último de los públicos en este año.

## El entierro de Momo

Hicieronlo, aunque modesto, lucido las sociedades de *Artesanos* y *Sporting*, quienes proyectan para otro Carnaval llevarlo á cabo con la fastuosidad de otros tiempos que con agrado hoy se recuerdan.

## El Apropósito

Representóse el miércoles de ceniza y repitióse el jueves.

Fué, como siempre, patrocinado por la entusiasta *Reunión de Artesanos*, que no omite gastos para que el espectáculo resulte digno de las tradiciones de la popular sociedad.

\*\*

A todo esto se redujo el Carnaval de 1899; esto es, el carnaval democrático, que el aristocrático ó familiar de los salones de buen tono, ya ha tenido sus cronistas dignos por todos conceptos de él, y él de ellos.

Y ahora, buenas noches, á casita y á cama que... ¡va á llover!

ORSINO.

## Informaciones

### NUESTRA SUBSCRIPCIÓN

Subscripción para erigir un monumento en San Esteban de Paleo, (Carral) á los mártires de la Libertad.

	PESETAS
Suma anterior..	1.080.50
Señores Don:	
Ramón Alvarez de la Braña, Bibliotecario del Archivo de León por sí y por varios demócratas.	36
Juan Antonio Vela, Comerciante.	10
Manuel S. Casal, Cura párroco de San Vicente de Elviña.....	2
Emilio Fernández Vaamonde, poeta.....	5
Marcial L. Recamán, Médico de Corcubión.....	3
Daniel Quintela, Comerciante....	2
Ricardo Quinteiro, idem.....	2

¡Son pesetas. 1139.50

(Continuará.)

NOTA.—Según carta que hemos recibido del Sr. D. Manuel Salgado, nuestro queridísimo amigo y corresponsal de la *Liga Ga-*

*lega*, en la Habana, la subscripción en aquella capital para el monumento pasa de la cantidad de mil pesetas, y en Buenos Aires según nos entera *El Eco de Galicia*, pasa también de cien pesos lo recaudado por nuestro entrañable amigo el Director de aquel periódico D. Manuel Castro López, corresponsal también de la *Liga*.

Nuestra gratitud á tan excelentes gallegos.

Nota.—Las cantidades para este patriótico objeto se reciben en la redacción de la REVISTA GALLEGA. Real, 30.

Los subscriptores de fuera y todos los que deseen contribuir, pueden girarnos las sumas que tuvieren por conveniente y los nombres serán publicados en este semanario.

## TEATRO PRINCIPAL

Según nuestras noticias el Teatro principal abrirá sus puertas el próximo jueves 23, para actuar en él la notable compañía que dirige el eminente actor D. Antonio Vico.

El drama antiguo y moderno, la alta comedia y todo lo que constituye el teatro clásico, es el repertorio del Sr. Vico que, no obstante hallarse un tanto velada su voz, es el incomparable artista de siempre dotado de sublime inspiración.

Deseámosle un éxito colosal y utilidades en consonancia con aquel.

## CIRCO CORUÑES

Para la primavera espérase una compañía del género chico que trabajará en el *Circo Coruñés*, dando á conocer las obritas recientemente estrenadas.

Si la compañía, como esperamos vale, desde luego auguramos un buen negocio á la empresa.

## BLANCO Y NEGRO

Esta importante é ilustrada Revista madrileña ha inaugurado su casa propia que es un palacio en el que para avalorar su mérito, se han dado la mano el arte y la industria, aquel para lucir en las pinturas de los techos y otros frescos y en las líneas arquitectónicas de todo el edificio; ésta para manifestarse en las modernas máquinas que se emplean para la confección del semanario, y para utilizar las corrientes eléctricas ya sacando de ellas haces de luz, ya pidiéndoles fuerza motriz para dar impulso al complicado mecanismo.

Felicitemos por sus progresos á la simpática publicación y á su digno y activo director D. Torcuato Luca de Tena, al que agradecemos la galante invitación que se sirvió dirigirnos para asistir á la inauguración del hermoso edificio.

## BIBLIOGRAFÍA

EL MUNDO DE LOS PERIÓDICOS.—*Anuario de la prensa española y americana.*

Un libro muy interesante para consultarlo todos aquellos que deseen estar al tanto del movimiento intelectual de España y América.

*El mundo de los periódicos* no se concreta á lo que indica su título, si no que publica datos y noticias de infinidad de cosas útiles, retratos de personajes políticos y otros dedicados á las letras, á las artes y á las ciencias; biografías de hombres célebres y otras que convierten el volumen en una especie de *vade mécum* útil y necesario.

Véndese esta importante obra en la librería regional de E. Carré, Real 30, Coruña.

Damos gracias por el ejemplar con que se nos ha obsequiado.

## OBRA NUEVA

Según noticias que tenemos se prepara en Barcelona una obra sobre escritores gallegos.

## A LA VENTA

Para la semana próxima se pondrá á la venta la obra *Resume da historia de Galicia*, por Florencio Vaamonde, obra seguida de un *Estudio sobre literatura gallega*, con biografías y una *Antología* en prosa y verso.

## OBSEQUIO Á NUESTROS LECTORES

Mediante la presentación del vale á continuación tienen derecho nuestros lectores á que se les entregue por la cantidad de cinco pesetas las obras siguientes cuyo valor es casi doble del precio á que se ofrecen.

	Pesetas
<i>Odas de Anacreonte</i> , vertidas al gallego por Florencio Vaamonde. . . . .	1'25
<i>Campana d' Anllons</i> , edición completa, corregida y aumentada por Eduardo Pondal . . . . .	1'
<i>Salayos</i> , versos gallegos por Manuel Núñez González . . . . .	2'50
<i>Monografía sobre la poesía popular gallega</i> . . . . .	1'
<i>Caricaturas</i> , por Luis Taboada con dibujos de Pons . . . . .	3'50
	9'25

REVISTA GALLEGA CORUÑA	
CUPON-PRIMA	<p>Por CINCO pesetas se entregarán al dador las obras á que se refiere este Vale, Valedero hasta el 28 de Febrero de 1899.</p> <p>Los subscriptores de fuera enviarán cincuenta céntimos más para recibir franco y certificado.</p>
Imprenta y librería de E. Carré REAL, 30-CORUÑA	

No dudamos que este nuevo sacrificio que nos imponemos en obsequio á nuestros favorecedores será del agrado de los mismos.

Como el número de ejemplares de que disponemos no es muy crecido, una vez agotados todos ó alguno de ellos, quedaremos relevados de todo compromiso.

**TARJETAS POSTALES**

con vistas de Galicia y otras regiones de España.

IMPRESA Y LIBRERÍA DE CARRÉ  
REAL, 30-CORUÑA

**EL SENORIO TEMPORAL**

DE LOS

**Obispos de Lugo**

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

**Pesetas 5**

De venta en la imprenta y librería de

**Eugenio Carré**

Real, 30.—Coruña.

**NOVEDADES**

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARÍS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

**Figaro salón de 1897**, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del  
**Jubilee Diamond the Queen**

Todas las últimas obras francesas publicadas.

**GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS INGLÉSAS PORTUGUESAS, ITALIANAS ETC., ETC.**

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

**NOVEDADES**

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

**¡ LÈNDA DE HORRORE!**

( A MITRA DE FERRO ARDENTE )

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30

**LA CORUÑA****LA COMPOSTELANA**

8-CALLE DE LOS OLMOS-8

**GRAN FONDA Á CARGO DE SU PROPIETARIO****Pedro de la Torre**

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciaosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña.

**RESTABLECIMIENTO**

DE LA

**UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS**

Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

**ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS**

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

**JOSÉ R. CARRACIDO**

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas

De venta en la Librería Regional de CARRÉ.

REAL 30 **IMPRESA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO** REAL 30**LA CORUÑA**

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales. Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

**GRANDES NOVEDADES**

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42 Y REAL, 26.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

### MANUEL SANCHEZ YANEZ

PROFESOR DE MUSICA

Dá lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etcétera, para conciertos, bailes y reuniones. Para encargos, Franja, 25, principal.

**Gonzalo Martinez:** Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI,** ENTRE LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA.—Salidas semanales. Consignatario D. Daniel Alvarez.—Riego de Agua 60

**FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador,** LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**LITOGRAFIA «LA HABANERA»** de EMILIO CAMPOS, Galera, 26.—Trabajos esmerados. Precioso conómico.—Pron-titud en los encargos.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA SERANTES.**—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en cascotes flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

**ANDRES VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

**CAFÉ NOROESTE**  
de Manuel Rodriguez  
RUA-NUEVA 13

**Fotografía de París**  
DE JOSE SELLIER  
SAN ANDRES 9.

### RESUME DA HISTORIA DE GALICIA

seguido da Historia da literatura gallega e unha Antalogia de poetas gallegos antigos e modernos por

**Florencio Vaamonde.**

Neste mes poráse á venda esta importante obra.

Pedidos á

EUGENIO CARRÉALDAO

Emprenta é Librería, Real, 30  
Coruña

## ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega  
DE  
FLORENCIO VAAMONDE

UN TOMO DE 176 PÁGINAS  
1'25 pesetas  
IMPRENTA Y LIBRERIA DE E. CARRÉ  
BANA Y VAZQUEZ



De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3-SANTA CALALINA-3



## CARETAS Y ANTIFACES



de percalina, veludillo, raso, cartón y cartulina,

CARICATURAS, TIPOS VARIADOS, BARBAS Y BIGOTES

Se encuentran á precios reducidísimos en el acreditado establecimiento de **Ascensión Alvarelos.**

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa especial en bordados y puntillas de Camariñas.

34-BARRERA-34

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTRA

CANUTO BERA Y COMP.<sup>ª</sup>

38-REAL-38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38-REAL-38

## HAMBURG-SUDAMERIK HISCHE DAMPF-SCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa sudamericana de vapores correo

AL RIO DE LA PLATA

El día 12 de Febrero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

## CORDOBA

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles,

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, calle Real 75.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré